



香港中文大學崇基學院禮拜堂



主日崇拜程序表

Chung Chi College Chapel The Chinese University of Hong Kong Sunday Service Bulletin

二〇一九年十月六日

崇拜時間：上午十時三十分

Time: 10:30a.m., October 6, 2019

第 40 週

Week 40

署理校牧：	劉國偉先生	College Acting Chaplain:	Mr. LAU Kwok Wai Simon
助理校牧：	林豪恩先生	Assistant Chaplain:	Mr. LAM Ho Yan Walter
榮譽助理校牧：	鄧瑞強博士	Honorary Assistant Chaplain:	Dr. TANG Sui Keung
榮譽助理校牧：	鄭漢文博士	Honorary Assistant Chaplain:	Dr. CHENG Hon Man Roger
義務宣教師：	唐洪林先生	Honorary Preacher:	Mr. TANG Hong Lin Paul
項目統籌員 (音樂事工)：	林芍彬博士	Project Co-ordinator (Music Ministry):	Dr. LAM Cheuk Bun Anne
項目統籌員 (行政)：	曾彩霞女士	Project Co-ordinator (Administrative):	Ms. TSANG Choi Har Clare
學生牧養事工統籌員：	梁麗芳女士	Student Pastoral Ministry Co-ordinator:	Ms. LEUNG Lai Fong Clare
文員：	林瑞芝女士	General Clerk:	Ms. LAM Sui Chi
助理文員：	何傑林先生	Clerical Assistant:	Mr. HO Kit Lam
職工 (部份時間)：	陳錦芳女士	Minor Staff (Part Time):	Ms. CHAN Kam Fong
地址：	香港中文大學崇基學院行政樓 M1 室		
Address：	M1, M/F, Administration Building, Chung Chi College, CUHK		
電郵 E-mail：	chaplaincy@cuhk.edu.hk	電話 Phone:	3943 4144
網頁 Home Page：	http://www.cuhk.edu.hk/cc/chaplaincy	傳真 Fax:	2603 5102

主日早上 8:30 後，如天文台仍然持續發出黑雨警告、懸掛八號或以上風球，崇拜聚會將會取消。
如以上天氣警報於主日早上 8:30 前除下，則照常聚會。

聖靈降臨後第十七主日（綠）

主席：	余達文先生	管風琴：	羅明輝
證道：	袁天佑牧師	傳譯：	蔡恩恒（英）司秉鏞（國/粵）
讀經：	岑國良、吳 濤	司事長：	陳秀娟
	方妙玲、歐陽韃宛	司事：	梁昇學、林美娟
招待：	曾潔明、鄧代芬		黃玉彥、陸婉儀
音響：	蔡恩麟	聖餐襄禮：	余達文、陳胤林 白耀燦、林豪恩

如有需要，可向招待索取英語、普通話即時傳譯耳機。

英語翻譯為頻道 3；普通話翻譯為頻道 4。

Earphones are obtainable from ushers for English and Putonghua simultaneous interpretation.

Channel 3 for English; Channel 4 for Putonghua.

預備禮儀

前奏	St. Peter (H. Willan)
Prelude	
宣召	「上帝所要的祭就是憂傷的靈；上帝啊，憂傷痛悔的心，你必不輕看。」（詩篇 51:17）
Call to Worship	“My sacrifice, O God, is a broken spirit; a broken and contrite heart you, God, will not despise.” (Psalm 51:17)
問安	啟：願主與你們同在。 Leader: The Lord be with you.
Greeting	應：也與你同在。 Congregation: And also with you.
* 唱詩	普頌第 52 首《主僕頌主權柄》
Hymn	HUP # 52 “You Servants of God, Your Sovereign Proclaim”
祈禱	
Prayer	

省察心靈

召請	「你們親近神，神就必親近你們。有罪的人哪，要潔淨你們的手！
Call for Reflection	心懷二意的人哪，要清潔你們的心！」（雅各書 4:8）
	“Come near to God and he will come near to you. Wash your hands, you sinners, and purify your hearts, you double-minded.” (James 4:8)
認罪	求赦公禱文
Confession	最慈悲的上帝，我們承認在思想、言語、和行為上，常常得罪了你；應做的不做，不應做的反去做。我們沒有盡心愛你；也沒有愛人如己。現在我們痛心懊悔，懇求你施憐憫，為了聖子耶穌基督，饒恕我們的已往，扶助我們的現在，引導我們的將來；好叫我們樂意遵行你的旨意，蒙你悅納，而歸榮耀給你的聖名。阿們！
赦罪	「我們若認自己的罪，神是信實的，是公義的，必要赦免我們的
Absolution	罪，洗淨我們一切的不義。」（約翰一書 1:9）
	“If we confess our sins, he is faithful and just and will forgive us our sins and purify us from all unrighteousness.” (1 John 1:9)
* 唱詩	普頌第 654 首《奇妙恩典》
Hymn	HUP # 654 “Amazing Grace! How Sweet the Sound”

領受聖道

- 舊約 Old Testament 哈巴谷書 (Habakkuk) 1:1-4, 2:1-4 (舊約 1042、1043 頁)
詩篇 Psalms 詩篇 (Psalm) 37:1-9 (舊約 568 - 569 頁)
書信 Epistle 提摩太後書 (2 Timothy) 1:1-14 (新約 234 頁)
*福音書 Gospel 路加福音 (Luke) 17:5-10 (新約 88 頁)
(讀畢)領： 啟：這是上主的話。
Leader: This is the word of the Lord.
眾和： 應：感謝上主。
Congregation: Thanks be to God.
*榮耀頌 “Gloria Patri” (舊普頌封底內頁第三調 Back inner cover, 3rd tune, Old HUP)
Gloria Patri 「但願榮耀歸與父、子、聖靈，父、子、聖靈，起初這樣，現在這樣，以後也這樣，永無窮盡。阿們，阿們。」
*認信 《尼西亞信經》 (普頌封面內頁)
Creed “The Nicene Creed” (Front inner cover, HUP)
獻唱 “MY PEACE” --- Keith Routledge
Choral 指揮：莫永康 鋼琴伴奏：張健文 獻唱：崇基學院禮拜堂詩班
Anthem
宣道 我們是無用的僕人
Sermon We are unworthy servants
*領聖餐詩歌 普頌第 460 首《救世天糧》
Communion HUP # 460 “Bread of the World, in Mercy Broken”
Hymn
領聖餐音樂 Canzone, Op. 65/9 (M. Reger)
Communion
Music

決志委身

- 奉獻 「各人要隨本心所酌定的，不要作難、不要勉強，因為捐得樂意的人，是神所喜愛的。神能將各樣的恩惠，多多的加給你們，使你們凡事常常充足，能多行各樣善事。」 (哥林多後書 9:7-8)
Offertory “Each man should give what he has decided in his heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to make all grace abound to you, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work.” (2 Corinthians 9:7-8)
唱詩 普頌第 722 首《至寶獻主》 (第一節時收奉獻)
Hymn HUP # 722 “Give of Your Best to the Master”
(offerings to be collected at Stanza 1)
*獻禮文 普頌第 839 首《獻禮文》
Offertory HUP #839 “All Things Come from You, O Lord”
Hymn 「萬物都是從主而來，我們把從主而來的獻給主。阿們。」
歡迎報告 Welcome and Announcements
*唱詩 普頌第 461 首《應主選召事奉》
Hymn HUP # 461 “God, Who Summons through All Ages”
*祝福 Benediction
*阿們頌 Amen
殿樂 Kyrie, from Requiem, KV 626 (W. A. Mozart, arr. Lloyd)
Postlude
*會眾起立 (Stand)

報告事項

歡迎新朋友及互相問安：請新來賓填寫「來賓留名表」並交回給接待員，以便電郵奉上〈歡迎函件〉。感恩今天相遇，一起在這裡敬拜上帝，我們互相問安，彼此鼓勵。

致謝講員：本主日荷蒙袁天佑牧師蒞臨證道，謹致謝忱。袁牧師為香港循道衛理聯合教會前會長及榮休牧師。

校牧室消息：

1. 因應崇基學院禮拜堂驗樓維修工程第二階段展開，禮拜堂活動中心（地下）暫停開放；崇拜後之咖啡共聚亦予暫停；不便之處，敬請見諒。
2. 中大學生基督徒團體代表之聯合愛筵，已於 10 月 4 日（星期五）晚上舉行。各代表共享團契，分享新學年事工計劃，並互相代求。求主繼續使用眾多學生基督徒群體，在校園為主作美好見證。
3. 2019/20 年度學期祈禱會（第一學期）將於 10 月 9 日（星期三）下午 12 時 45 分在禮拜堂聖壇舉行；主題「坦然無懼——來到施恩寶座前」，中文大學各基督徒學生組織代表及校牧室同工出席，歡迎所有中文大學基督徒同學參加。
4. 禮拜堂讀·書·人·會 10 月聚會定於 2019 年 10 月 13 日下午 1 時 30 分，在崇基學院行政樓校友室（L/G）舉行，由張錦權弟兄分享「烏克蘭宣教之旅」，歡迎會眾參加。
5. 基督徒領袖訓練計劃(CLAP)之面談及甄選工作進行順利，求主繼續引領。
6. 「百年燕京：校史考察與近代著名教會大學尋訪計劃（北京，2019 年）」學習團之兩次重聚，及同學發表研究報告之活動，已經順利舉行。
7. 禮拜堂成年主日學新課堂於 11 月 3 日至 12 月 1 日（連續五個主日）逢上午 9 時 30 分，在禮拜堂活動中心舉行；由鄭漢文博士（榮譽助理校牧）主講：研讀《使徒信經》反思「如此我信」，下主日開始接受報名。

會眾消息

本禮拜堂會眾湯聰各弟兄之母親湯梁艷芳女士，於 9 月 8 日安息主懷。安息禮謹定於 10 月 8 日（星期二）上午 10 時 30 分於循道衛理聯合教會九龍堂舉行，求主安慰湯弟兄及家人。

10 月份（聖靈降臨後主日）崇拜講道主題兼職事表

日期	題目	讀經（經文）	職事	司事
10 月 13 日	講題：我已經看見了主 講員：劉國偉先生 主席：孔偉倫先生	韓德志 (王下 5:1-3, 7-15c) 劉家駒 (詩 111:1-10) 林美蘭 (提後 2:8-15) 湯聰各 (路 17:11-19)	司琴：林芍彬 傳譯：陳曉君（英）劉晶晶（國/粵） 音響：林曉明 招待：林詠霞、鄧麗娜	何嘉威 鄧小芬 張穎文 廖可欣

Choral Anthem

“MY PEACE”

Keith Routledge

My peace I give unto you. It's a peace that the world cannot give. It's a peace that the world cannot understand.
Peace to know, peace to live. My peace I give unto you.

My love I give unto you. It's a love that the world cannot give. It's a love that the world cannot understand.
Love to know, love to live. My love I give unto you.

It's a peace that the world cannot understand. My peace I give unto you.

為保持崇拜期間莊嚴氣氛，嚴禁拍攝或錄影，並請關掉手提電話及其它響鬧裝置
有需要之家長可陪同幼兒到後座側之新娘房收看現場轉播

詩班練習及青少年主日活動/兒童主日學

詩班練習：逢一、三、四週主日 9:15-10:15；逢主日 12:00-13:00/ 大禮堂

青少年主日活動/兒童主日學：逢主日 10:30-11:40/ 崇基學院行政樓校友室（L/G）